

JOINJADE WE CARE



ASIAN LIVER CENTER
at Stanford University

PRESS CONFERENCE AGENDA OCTOBER 13, 2018 11AM-12PM

*Vietnamese American
Community Center
2072 Lucretia Ave
San Jose, CA 95122*

11:00 AM (1 min)

Mie-Na Hwang

Strategic Partnerships

Asian Liver Center at Stanford University

11:02 AM (3 min)

Dr. Samuel So

Executive Director & Professor of Surgery

Asian Liver Center at Stanford University

11:06 AM (3 min)

Annie Le

Lee's Sandwiches Family

11:10 AM (4 min)

Assemblymember Ash Kalra

California State Assembly, District 27

11:15 AM (4 min)

Magdalena Carrasco

San Jose Vice Mayor

11:20 AM (4 min)

Councilman Tam Nguyen

San Jose City Council, District 7

11:25 AM (5 min)

Fiona Ma

California State Board of Equalization

11:31 AM (1 min)

Mie-Na Hwang

Strategic Partnerships

Asian Liver Center at Stanford University

Photo - Speakers Only

Photo - Speakers, Volunteers, & Families

Special Thanks to Harry Liu, Stanford University

PRESS RELEASE

'JoinJade We Care' Connects California to Hepatitis B Prevention

13th October 2018

San Jose, California

Contact: Mie-Na Hwang 650.736.8608 mienas@stanford.edu

October is Liver Cancer Awareness Month. Lee's Sandwiches and Asian Liver Center at Stanford University have launched *JoinJade We Care*, an initiative to connect 50,000 people in California to JOINJADE, a campaign to stop hepatitis B and liver cancer worldwide.

Globally, chronic hepatitis B virus (HBV) infection takes the lives of 800,000 people each year and is a leading cause of liver cancer. The Centers for Disease Control and Prevention estimates that two thirds of chronic HBV cases in the U.S. are undiagnosed as most of those infected have no symptoms. With early diagnosis, monitoring and treatment, most HBV-related deaths can be prevented.

Fourteen Lee's Sandwiches stores will distribute 50,000 *JoinJade We Care* cups between October 15–31, referring customers to JoinJade.org for HBV prevention and care information.

Stores will also display photo contest posters encouraging customers to share their cups on Instagram using #leesjoinjade to help spread awareness. Five participants will be selected to receive a \$50 prize from Lee's.

California is the state with the highest number of chronic HBV cases in the U.S. Among 14 participating Lee's stores, four are located in Santa Clara County where an estimated 31,300 people have chronic HBV; five stores are in Los Angeles County where an estimated 83,770 people have chronic HBV; and another five stores are in Orange County, where an estimated 15,100 people have chronic HBV.

Dr. Samuel So, Executive Director of Stanford Asian Liver Center, emphasizes that, "Liver cancer is one of the deadliest cancers in the U.S. and in the world. As most cases are caused by chronic hepatitis B and C infections, businesses frequented by community members play a key role to raise awareness. I applaud Lee's Sandwiches for taking the lead in *JoinJade We Care* to connect community members to potentially life-saving knowledge."

"We are grateful for the opportunity to partner with Asian Liver Center at Stanford University to raise awareness and connect people to JOINJADE, a global campaign to stop liver cancer worldwide", said Chieu Le, CEO of Lee's Sandwiches.

The *JoinJade We Care* public kickoff event will be held on October 13, 2018 at the Vietnamese American Community Center in San Jose with keynotes from public representatives, Lee's Sandwiches, and Stanford Asian Liver Center leadership.

About Asian Liver Center at Stanford University

Asian Liver Center at Stanford University was founded in 1996 as the first non-profit organization in the U.S. to address disproportionately high rates of chronic hepatitis B and liver cancer in Asians and Asian Americans. The Center's mission is to end transmission, stigma, and deaths caused by chronic hepatitis B, achieved through CARE: Collaboration, Advocacy, Research, and Education/Outreach. In 2000, the Center launched JoinJade to raise hepatitis B awareness worldwide.

More at liver.stanford.edu

About Lee's Sandwiches

Founded in 1983 in San Jose, California, Lee's Sandwiches is a quick-serve restaurant chain specializing in Bánh Mì, Vietnamese sandwiches and other Euro-Asian food products. From its beginnings as a food truck, Lee's Sandwiches is now the largest Bánh Mì chain with over 60 locations in Arizona, California, Las Vegas (Nevada), Oklahoma, Oregon, Texas, Virginia. Lee's Sandwiches is best known for its fresh and high-quality Euro-Asian sandwiches (Bánh Mì) and gourmet coffee (Cà Phê Sữa Đá), among other products.

More at www.leesandwiches.com

THÔNG CÁO BÁO CHÍ

'JoinJade We Care' Connects California to Hepatitis B Prevention

13th October 2018

San Jose, California

Contact: Mie-Na Hwang 650.736.8608 mienas@stanford.edu

Tháng Mười là Tháng Nhận Thức về Ung Thư Gan. Lee's Sandwiches và Asian Liver Center tại Đại học Stanford đã giới thiệu "JoinJade-We Care", nhằm nỗ lực tuyên truyền và kết nối 50,000 người ở California với JOINJADE, một chiến dịch ngăn chặn bệnh viêm gan B và ung thư gan trên toàn thế giới.

Trên toàn cầu, nhiễm vi-rút viêm gan B mãn tính (HBV) làm khoảng 800,000 người chết mỗi năm và là nguyên nhân hàng đầu gây ung thư gan. Trung tâm kiểm soát và phòng ngừa dịch bệnh ước tính rằng 2/3 trường hợp HBV mạn tính ở Hoa Kỳ không được chẩn đoán hầu hết là những trường hợp nhiễm bệnh không có triệu chứng. Với chẩn đoán sớm, theo dõi và điều trị, hầu hết các trường hợp tử vong liên quan đến HBV có thể được ngăn ngừa.

Từ ngày 15-31 tháng 10, mười bốn cửa hàng Lee's Sandwiches sẽ phân phối 50,000 ly JoinJade We Care, giới thiệu khách hàng đến JoinJade.org với các nguồn lực và thông tin phòng ngừa ung thư gan.

Các cửa hàng tham gia cũng sẽ treo áp phích để khuyến khích khách hàng chia sẻ ly đồ uống trên Instagram với hashtag #leesjoinjade để giúp tuyên truyền và nâng cao nhận thức. Năm người tham gia sẽ được chọn để nhận giải thưởng \$50 từ Lee's.

California là tiểu bang có số ca nhiễm HBV mạn tính cao nhất ở Hoa Kỳ. Trong 14 cửa hàng của Lee's Sandwiches tham gia, bốn cửa hàng tại Hạt Santa Clara, nơi có khoảng 31,300 người bị HBV mãn tính; năm cửa hàng ở Quận Los Angeles, nơi có khoảng 83,770 người bị HBV mãn tính; và năm cửa hàng khác ở Quận Cam, nơi ước tính có 15,100 người bị nhiễm HBV mạn tính.

Giáo sư Samuel So, Executive Director of Stanford Asian Liver Center, nhấn mạnh rằng, "Ung thư gan là một trong những căn bệnh nguy hiểm nhất ở Hoa Kỳ và trên thế giới, hầu hết các trường hợp gây ra bởi viêm gan B và C mãn tính. Tôi hoan nghênh Lee's Sandwiches đã đi đầu trong chiến dịch JoinJade, một chương trình đầy tính nhân văn và nhân ái".

"Chúng tôi rất vinh dự và tự hào vì đã có cơ hội hợp tác với Stanford Asian Liver Center nhằm nâng cao nhận thức và kết nối mọi người với JOINJADE, một chiến dịch ngăn chặn ung thư gan trên toàn thế giới", ông Chiêu Lê, CEO of Lee's Sandwiches.

Sự kiện bắt đầu chương trình "JoinJade-We Care" sẽ được tổ chức vào ngày 13 tháng 10 năm 2018 tại Trung tâm văn hoá Việt Mỹ ở San Jose với các bài phát biểu từ đại diện tiểu bang và thành phố, Lee's Sandwiches, và Stanford Asian Liver Center.

新闻稿题目

“JoinJade We Care”携手加州共同防治乙型肝炎

2018 年 10 月 13 日

圣何塞, 加利福尼亚

联系方式: Mie-Na Hwang 650.736.8608 mienas@stanford.edu

十月是肝癌宣传月。斯坦福大学亚裔肝脏中心携手 Lee's Sandwiches 共同策划了 JoinJade We Care 活动，旨在召集 50000 加州群众加入翡翠丝带行动 (JOINJADE)，共同为防治乙肝与肝癌而努力。

全球范围内，慢性乙肝病毒 (HBV) 感染每年都会夺走 800000 人的生命。并且，慢性乙肝病毒还是导致肝癌的主要诱因。据疾病预防控制中心 (The Centers for Disease Control and Prevention) 估计，由于多数感染乙型肝炎病毒的患者并未显现出症状，因此在美国，三分之二的慢性乙肝患者都并未得到正确的诊断。如果确诊及时，并加以监护和治疗，绝大多数与乙肝相关的死亡都是可以被避免的。

在活动期间 (10 月 15-31 日)，14 家 Lee's Sandwiches 门店会发放出共计 50000 只印有 JoinJade.org 网址的 JoinJade We Care 活动纪念杯。光临门店的顾客可以通过纪念杯上的网页获取与乙肝防治相关的各种信息。

此外，顾客还可以将纪念杯的照片发到 Instagram 上，并在配文加上 #leesjoinjade 来帮助推广活动。Lee's Sandwiches 会选取优秀的 Instagram 摄影作品在门店进行展示，并且会抽取 5 名参与者每人赠与 50 美元的奖金。

在美国，加利福尼亚州的慢性乙肝患者数量位居第一。在 14 家参与活动的李氏三明治 (Lee's Sandwiches) 门店中，有 4 家位于圣克拉拉郡 (Santa Clara County)，而该郡约有 31300 慢性乙肝患者；14 家门店中的 5 家位于洛杉矶郡 (Los Angeles County)，该郡约有 83770 慢性乙肝患者；其余的 5 家门店则位于橘子郡 (Orange County)，而该郡预计也有 15100 慢性乙肝患者。

斯坦福大学亚裔肝脏中心的执行主任 Samuel So 教授一直在强调防治乙肝的重要性：“肝癌是全美乃至世界范围内最致命的癌症种类之一。由于大多数情况下的肝癌都是由乙型肝炎和丙型肝炎感染而诱发导致，社群成员积极举办和参与相关活动对提高乙肝与丙肝的防治意识有非常重要的作用。因此这次李氏三明治在加入 JoinJade We Care 活动中打头阵，连结亚裔社群，传播救命知识，令我十分钦佩与赞赏。”

李氏三明治的 CEO, Chieu Le 也表示：“能与斯坦福大学亚裔肝脏中心进行合作，提高人们乙肝防治的意识，使人们了解 JoinJade 这样一个致力于消除肝癌的全球性的翡翠丝带运动，也是我们的荣幸。”

JoinJade We Care 开幕活动将于 2018 年 10 月 13 日于圣何塞美国越南裔社群中心举行。届时，来自社会公众代表，李氏三明治，以及斯坦福大学肝脏研究中心的代表将会进行陈述和介绍。

关于斯坦福大学亚裔肝脏中心

斯坦福大学亚裔肝脏中心于 1996 年成立，是美国第一个致力于降低亚洲和亚裔人群慢性乙肝感染和肝癌发生率的非营利性机构。中心旨在通过 CARE 四步骤（合作 Collaboration，倡导 Advocacy，研究 Research，教育 / 推广 Education / Outreach）消除乙肝传播与歧视，减少慢性乙肝导致的死亡。2000 年，中心发起了全球性的翡翠丝带运动（JoinJade），旨在提高人们的乙肝防治意识。

更多详讯：liver.stanford.edu

关于李氏三明治 (Lee's Sandwiches)

李氏三明治 1983 年创立于美国加利福尼亚州圣何塞市，是一家专门制作越南三明治——Bánh Mi——以及其他亚欧食物的连锁快餐公司。从创始初期的一辆流动餐车做到现在，李氏三明治已经成为世界最大的越南三明治连锁餐厅。其 60 余家门店遍布亚利桑那州，加利福尼亚州，内华达州（拉斯维加斯），俄克拉荷马州，俄勒冈州，得克萨斯州和弗吉尼亚州。在其众多的美味食品中，尤新鲜美味的欧亚三明治（Bánh Mi）和精致咖啡（Cà Phê Sua Dá）最为闻名。

更多详讯：www.leesandwiches.com